

U CAPE

Quanne s'accumince a fategà
nesciune pènze che quillu mumènte adda rrevà,
specialmende chi à sèmbè cummannate
e mò se troue che già èje penziunate.
Se vulèsse turnà ndrète che l' anne,
sendirese n'ata vote ggevenòtte,
pe cercà de reparà a chècchè danne
e 'nze truuà maje cchiù a mizz'e bòtte.
Mò tutte quante u vònne bbène,
ce faceme pure a feste da penziòne,
scumpariscene tutta 'nzime i rangòre,
quille che deceme vène da dint'o core.

IL CAPO UFFICIO

Quando si inizia a lavorare / nessuno pensa che quel momento arriverà, / specialmente per chi ha sempre comandato / e ora si trova che già è pensionato. / Si desidera tornare indietro con gli anni, / sentirsi un'altra volta giovane, / per cercare di riparare a qualche danno / e non trovarsi mai più in mezzo a bisticci. / Ora tutti quanti gli vogliono bene, / gli facciamo pure la festa del pensionamento, / scompaiono tutti i rancori, / ciò che diciamo è dettato dal cuore.